

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

1

25-08-2017

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24b

(adresa nadležne jedinice)

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA 110-07/17-06/64
110-07/17-06/64

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa 14. St-767/2017

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime/tvrtka ili naziv

SANTIAGO HERNAN VILLAFANE

OIB

Adresa/sjedište

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime/ tvrtka ili naziv RADNIČKI NOGOMETNI KLUB SPLIT sportsko dioničko društvo za obavljanje sportskih djelatnosti

OIB 19808345315

Adresa/sjedište

HRVATSKE MORNARICE 10, SPLIT

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

ODLUKA FIFA DRC-a BROJ 16-02117/mma OD 28. VELJAČE 2017. g.

Iznos dospjele tražbine 157.557,72 (kn)

Glavnica 148.000,00 (kn)

Kamate 9.557,72 (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
0,00 (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

NAVEDENA ODLUKA FIFA DRC-a, IZRAČUN ZATEZNIH KAMATA

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA /NE za iznos 157.557,72 (kn)

Naziv ovršne isprave

ODLUKA FIFA DRC-a broj 16-02117/mma OD 28.02.2017.

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM / NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

Mjesto i datum

SPLIT, 24.08.2017.g.

Potpis vjerovnika

ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED
Boro Rajić i Tomislav Kasalo
SPLIT, Hrvatska, Morarice 1/J
Tel./fax: 021/ 480-753

P U N O M O Č

Ovlašćujem(o)..... ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED
Boro Rajić i Tomislav Kasalo
.....
..... SPLIT, Hrvatske mornarice 1/J
..... Tel./fax: 021/ 480-753

da me (nas) zastupa u građanskom, parničnom, izvanparničnom, izvršnom, zemljišnoknjižnom postupku, kaznenom postupku, postupku pred trgovačkim sudom, u postupku pred tijelima državne uprave koji se vodi kod

radi PRIJAVE TRAZBINE U PREDTEČAJNOJ POSTUPKU

pod poslovnim brojem

Ovlašćujem(o) ga da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda i kod svih drugih državnih tijela te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a naročito da podnosi tužbe i ostale podneske, da sklapa poravnjenja, da daje nasljedne izjave te da prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga zamjenjuje

U CHORZOW, POLAND, dana 11/08/2017

SANTIAGO HERNÁN VILLAFANE



Decision of the Dispute Resolution Chamber (DRC) judge

passed on 28 February 2017,

by **Philippe Diallo** (France), DRC judge,

on the claim presented by the player,

Santiago Hernan Villafañe, Italy

as Claimant

against the club,

Radnicki Nogometni Klub Split, Croatia

as Respondent

regarding an employment-related dispute
between the parties in connection with overdue payables



I. Facts of the case

1. On 5 July 2016, the Italian player, Santiago Hernan Villafañe (hereinafter: *the Claimant*), and the Croatian club, Radnicki Nogometni Klub Split (hereinafter: *the Respondent*) signed an employment contract valid as from 1 July 2016 until 30 June 2018.
2. On 24 August 2016, the Claimant and the Respondent signed a termination agreement, by means of which the Respondent undertook to pay to the Claimant EUR 20,000, by no later than 1 October 2016.
3. By correspondence dated 2 November 2016, the Claimant put the Respondent in default of payment of EUR 20,000 setting a 10 days' time limit in order to remedy the default.
4. On 25 November 2016, and completed on 15 December 2016, the Claimant lodged a claim against the Respondent in front of FIFA asking that the Respondent be ordered to pay to him overdue payables in the amount of EUR 20,000 corresponding to the amount established in the termination agreement.
5. The Claimant further asks to be awarded interest of 5% *p.a.* as of the due date and that the Respondent be ordered to pay legal and procedural costs.
6. In spite of having been invited to do so, the Respondent has not replied to the claim.

II. Considerations of the DRC judge

1. First of all, the Dispute Resolution Chamber (DRC) judge (hereinafter: *the DRC judge*) analysed whether he was competent to deal with the matter at hand. In this respect, he took note that the present matter was submitted to FIFA on 25 November 2016. Consequently, the Rules Governing the Procedures of the Players' Status Committee and the Dispute Resolution Chamber (edition 2015; hereinafter: *Procedural Rules*) are applicable to the matter at hand (cf. art. 21 of the 2015 and 2017 editions of the Procedural Rules).
2. Subsequently, the DRC judge referred to art. 3 of the Procedural Rules and confirmed that in accordance with art. 24 par. 1 and par. 2 in conjunction with art. 22 lit. b of the Regulations on the Status and Transfer of Players (edition 2016) he is competent to deal with the matter at stake, which concerns an employment-related

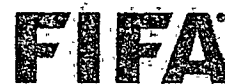


dispute with an international dimension between an Italian player and a Croatian club.

3. Furthermore, the DRC judge analysed which regulations should be applicable as to the substance of the matter. In this respect, he confirmed that in accordance with art. 26 par. 1 and par. 2 of the Regulations on the Status and Transfer of Players (edition 2016), and considering that the present claim was lodged on 25 November 2016, the 2016 edition of said regulations (hereinafter: *Regulations*) is applicable to the matter at hand as to the substance.
4. The competence of the DRC judge and the applicable regulations having been established, the DRC judge entered into the substance of the matter. In this respect, the DRC judge started by acknowledging all the above-mentioned facts as well as the arguments and the documentation on file. However, the DRC judge emphasised that in the following considerations he will refer only to the facts, arguments and documentary evidence, which he considered pertinent for the assessment of the matter at hand.
5. Having said this, the DRC judge acknowledged that after the Claimant and the Respondent signed an employment contract valid 1 July 2016 until 30 June 2018, on 24 August 2016, the parties signed a termination agreement by means of which the parties agreed on the mutual termination of the contract and in which it was established that the Respondent would pay the Claimant EUR 20,000, by no later than 1 October 2016.
6. In this respect, the DRC judge took note that on 25 November 2016, the Claimant lodged a claim against the Respondent in front of FIFA, maintaining that the Respondent has overdue payables towards him in the total amount of EUR 20,000 corresponding to the amount established in the termination agreement concluded by the parties on 24 August 2016.
7. In this context, the DRC judge took particular note of the fact that, on 2 November 2016, the Claimant put the Respondent in default of payment of the aforementioned amount, setting a 10 days' time limit in order to remedy the default.
8. Consequently, the DRC judge concluded that the Claimant had duly proceeded in accordance with art. 12bis par. 3 of the Regulations, which stipulates that the creditor (player or club) must have put the debtor club in default in writing and have granted a deadline of at least ten days for the debtor club to comply with its financial obligation(s).



9. Subsequently, the DRC judge took into account that the Respondent, for its part, failed to present its response to the claim of the Claimant, in spite of having been invited to do so. In this way, the DRC judge considered that the Respondent renounced its right to defence and thus accepted the allegations of the Claimant.
10. Furthermore, as a consequence of the aforementioned consideration, the DRC judge concurred that in accordance with art. 9 par. 3 of the Procedural Rules he shall take a decision upon the basis of the documents already on file, in other words, upon the statements and documents presented by the Claimant.
11. Having said this, the DRC judge acknowledged that, in accordance with the termination agreement provided by the Claimant, the Respondent was obliged to pay to the Claimant EUR 20,000 by no later than 1 October 2016.
12. Taking into account the documentation presented by the Claimant in support of his petition, the DRC judge concluded that the Claimant had substantiated his claim pertaining to overdue payables with sufficient documentary evidence.
13. On account of the aforementioned considerations, the DRC judge established that the Respondent failed to remit the Claimant's remuneration in the total amount of EUR 20,000 corresponding to the amount agreed on the termination agreement.
14. In addition, the DRC judge established that the Respondent had delayed a due payment for more than 30 days without a *prima facie* contractual basis.
15. Consequently, the DRC judge decided that, in accordance with the general legal principle of *pacta sunt servanda*, the Respondent is liable to pay to the Claimant overdue payables in the total amount of EUR 20,000.
16. In addition, taking into account the Claimant's request as well as the constant practice of the Dispute Resolution Chamber, the DRC judge decided that the Respondent must pay to the Claimant interest of 5% *p.a.* on the amount of EUR 20,000 as from 2 October 2016 until the date of effective payment.
17. Furthermore, as regards the claimed legal expenses, the DRC judge referred to art. 18 par. 4 of the Procedural Rules as well as to its long-standing and well-established jurisprudence, in accordance with which no procedural compensation shall be awarded in proceedings in front of the Dispute Resolution Chamber. Consequently, the DRC judge decided to reject the Claimant's request relating to legal expenses.
18. In continuation, taking into account the consideration under number II./14. above, the DRC judge referred to art. 12bis par. 2 of the Regulations which stipulates that



any club found to have delayed a due payment for more than 30 days without a *prima facie* contractual basis may be sanctioned in accordance with art. 12bis par. 4 of the Regulations.

19. The DRC judge established that by virtue of art. 12bis par. 4 of the Regulations he has competence to impose sanctions on the Respondent. On account of the above and bearing in mind that the Respondent did not reply to the claim of the Claimant, the DRC judge decided to impose a fine on the Respondent in accordance with art. 12bis par. 4 lit. c) of the Regulations. Furthermore, taking into consideration the amount due of EUR 20,000, the DRC judge regarded a fine amounting to CHF 5,000 as appropriate and hence decided to impose said fine on the Respondent.
20. In this connection, the DRC judge wished to highlight that a repeated offence will be considered as an aggravating circumstance and lead to more severe penalty in accordance with art. 12bis par. 6 of the Regulations.

III. Decision of the DRC judge

1. The claim of the Claimant, Santiago Hernan Villafaña, is partially accepted.
2. The Respondent, Radnički Nogometni Klub Split, has to pay to the Claimant, **within 30 days** as from the date of notification of this decision, overdue payables in the amount of EUR 20,000, plus interest at the rate of 5% *p.a.* as from 2 October 2016 until the date of effective payment.
3. In the event that the amount due to the Claimant is not paid by the Respondent within the stated time limit, the present matter shall be submitted, upon request, to the FIFA Disciplinary Committee for consideration and a formal decision.
4. Any further request filed by the Claimant is rejected.
5. The Claimant is directed to inform the Respondent immediately and directly of the account number to which the remittance is to be made and to notify the DRC judge of every payment received.



6. The Respondent is ordered to pay a fine in the amount of CHF 5,000. The fine is to be paid within 30 days of notification of the present decision to FIFA to the following bank account with reference to case nr. 16-02117/maa:

UBS Zurich
Account number 366.677.01U (FIFA Players' Status)
Clearing number 230
IBAN: CH27 0023 0230 3666 7701U
SWIFT: UBSWCHZH80A

Note relating to the motivated decision (legal remedy):

According to article 58 par. 1 of the FIFA Statutes, this decision may be appealed against before the Court of Arbitration for Sport (CAS). The statement of appeal must be sent to the CAS directly within 21 days of receipt of notification of this decision and shall contain all the elements in accordance with point 2 of the directives issued by the CAS, a copy of which we enclose hereto. Within another 10 days following the expiry of the time limit for filing the statement of appeal, the appellant shall file a brief stating the facts and legal arguments giving rise to the appeal with the CAS (cf. point 4 of the directives).

The full address and contact numbers of the CAS are the following:

Court of Arbitration for Sport
Avenue de Beaumont 2
1012 Lausanne
Switzerland
Tel: +41 21 613 50 00
Fax: +41 21 613 50 01
e-mail: info@tas-cas.org
www.tas-cas.org

For the DRC judge:

Omar Ongaro
Football Regulatory Director

Encl: CAS directives

FIFA

**Odluka suca
Komore za rješavanje sporova (KRS)**

koju je 28.02.2017.

donio **Philippe Diallo** (Francuska), sudac KRS-a,

o tužbi igrača

Santiago Hernana Villafañe, Italija

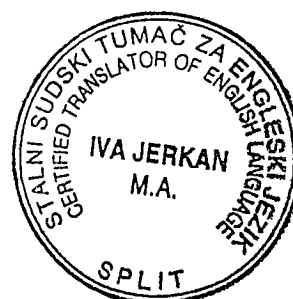
kao *Tužitelja*

protiv kluba

Radnički Nogometni Klub Split, Hrvatska

kao *Tuženika*

povezano s radnim sporom strana
po pitanju nepodmirenih dugovanja



I. Činjenično stanje

1. 07.2016. talijanski Igrač Santiago Hernan Villafañe (u daljnjem tekstu: *Tužitelj*) i hrvatski klub Radnički Nogometni Klub Split (u daljnjem tekstu: *Tuženik*) sklopili su ugovor o radu na rok od 1.07.2016. do 30.06.2018..
2. 24.08.2016. Tužitelj i Tuženik potpisali su ugovor o raskidu kojim se Tuženik obvezao tužitelju isplatiti iznos od 20.000 EUR najkasnije do 1.10.2016..
3. Obavijestju od 2.11.2016., Tužitelj je obavijestio Tuženika da kasni s isplatom rečenog iznosa od 20.000 EUR, te mu odredio rok od 10 dana da izvrši predmetnu isplatu.
4. 20.11.2016., a završno s 15.12.2016., Tužitelj je FIFA-i podnio tužbu protiv Tuženika, kojom zahtijeva da se Tuženiku naloži da mu isplati nepodmireni dospelji iznos od 20.000 EUR, istovjetan iznosu definiranom u ugovoru o raskidu.
5. Tužitelj nadalje zahtijeva i da mu se dodijele kamate od 5% godišnje, počevši od datuma dospeljeda dugovanja, te da se Tuženiku naloži da podmiri pravne troškove i troškove postupka.
6. Uprkos pozivu da to učini, Tuženik nije odgovorio na tužbu.

II. Razmatranja suca KRS-a

1. Sudac Komoro za rješavanje sporova (KRS) (u daljnjem tekstu: *sudac KRS-a*) najprije je nastojao utvrditi je li nadležan za rješavanje predmeta spora. U tom je smislu zamijetio da je predmet predan FIFA-i 25.11.2016., te da se sukladno tome, na spor primjenjuje Pravilnik o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova (verzija iz 2015.; u daljnjem tekstu: *Postupovna pravila*) (vidjeti čl. 21., verzija Postupovnih pravila iz 2015. i 2017. godine).
2. Sudac KRS-a potom se pozvao na članak 3. Postupovnih pravila i potvrdio da je temeljem članka 24., stavka 1. i stavka 2., povezano s člankom 22., točkom b) Pravilnika o statusu i transferima igrača (verzija iz 2016.), nadležan za rješavanje radnog spora međunarodnog karaktera, između talijanskog igrača i hrvatskog kluba.
3. Nadalje, sudac KRS-a nastojao je utvrditi koji su propisi primjenjivi na predmet. U tom pogledu, potvrdio je da se temeljem članka 26., stavka 1. i stavka 2. Pravilnika o statusu i transferima igrača (verzija iz 2016.), obzirom da je tužba podnijeta 25.11.2016., na predmet ima primjenjivati verzija rečenog Pravilnika iz 2016. godine (u daljnjem tekstu: *Pravilnik*).
4. Pošto je utvrdio nadležnost suca KRS-a i mjerodavne propise, sudac KRS-a razmotrio je meritum stvari. U tom pogledu, sudac KRS-a započeo je utvrđivanjem svih gornjih



činjenica, evidentiranih argumenata i dokumentacije. Međutim, sudac KRS-a naglasio je da će u sljedećim razmatranjima u obzir uzeti isključivo činjenice, argumente i dokumentirane dokaze koje smatra bitnima za ocjenu predmeta spora.

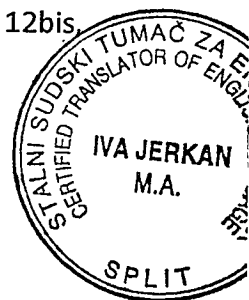
6. S tom napomenom, sudac KRS-a utvrdio je da su nakon sklapanja ugovora o radu na određeno vrijeme, od 1.07.2016. do 30.06.2018., dana 24.08.2016., Tužitelj i Tuženik potpisali ugovor o raskidu kojim uređuju sporazumni raskid ugovora i utvrđuju da će Tuženik Tužitelju isplatiti iznos od 20.000 EUR najkasnije do 1.10.2016..
6. U tom smislu, sudac KRS-a primjećuje da je 25.11.2016., Tužitelj FIFA-i podnio tužbu protiv Tuženika, u kojoj navodi da Tuženik ima nepodmireni dospjeli dug prema njemu u iznosu od 20.000 EUR, istovjetan iznosu definiranom u ugovoru o raskidu koji su strane sklopile 24.08.2016..
7. U tom kontekstu, sudac KRS-a posebno je zamijetio da je 2.11.2016. Tužitelj obavijestio Tuženika da kasni s isplatom rečenog iznosa, te mu odredio rok od 10 dana da izvrši predmetnu isplatu.
8. Posljedično, sudac KRS-a zaključio je da je Tužitelj postupio sukladno članku 12bis, stavku 3. Pravilnika, koji propisuje da vjerovnik (igrač ili klub) mora pisanim putem upozoriti dužnika (klub) na neplaćanje i dati mu rok od najmanje 10 dana da izvrši svoje financijske obveze.
9. Nakon toga, sudac KRS-a uzeo je u obzir da je Tuženik, sa svoje strane, propustio dostaviti odgovor na tužbu Tužitelja, usprkos pozivu da to učini. Sudac KRS-a stoga smatra da se Tuženik odrekao prava na obranu, sukladno čemu je prihvatio navode Tužitelja.
10. Nadalje, posljedično prethodnoj točki, sudac KRS-a pristao je u skladu s člankom 9., stavkom 3. Postupovnih pravila odluku donijeti na temelju prethodno evidentiranih dokumenata, tj. na izjavama i dokumentima Tužitelja.
11. S tom napomenom, sudac KRS-a potvrdio je da je prema ugovoru o raskidu koji je predočio Tužitelju, Tuženik bio u obvezi Tužitelju isplatiti iznos od 20.000 EUR najkasnije do 1.10.2016..
12. Uzimajući u obzir dokumentaciju koju je Tužitelj predočio kako bi potkrijepio svoj zahtjev, sudac KRS-a zaključio je da je Tužitelj svoj zahtjev za isplatu dospjelog nepodmirenog dugovanja potkrijepio dostatnim dokumentiranim dokazima.
13. Obzirom na gornja razmatranja, sudac KRS-a utvrdio je da Tuženik nije Tužitelju isplatio ukupan iznos od 20.000 EUR, tj. iznos dogovoren u ugovoru o raskidu.
14. Osim toga, sudac KRS-a utvrdio je i da je Tuženik zakasnio s plaćanjem dospjele obveze više od 80 dana bez *prima facie* ugovorne osnove.



15. Posljedično, sudac KRS-a odlučio je u skladu s općim pravnim načelom *pacta sunt servanda*, da je Tuženik obvezan Tužitelju platiti dospjelu obvezu u ukupnom iznosu od 20.000 EUR.
16. Uz to, uzimajući u obzir zahtjev Tužitelja i uvriježenu praksu Komore za rješavanje sporova, sudac KRS-a odlučio je da je Tuženik obvezan Tužitelju platiti kamatu od 5% godišnje na iznos od 20.000 EUR, od 2.10.2016. do datuma efektivne isplate.
17. Nadalje, što se tiče zatraženih pravnih troškova, sudac KRS-a pozvao se na članak 18., stavak 4. Postupovnih pravila, te dugogodišnju uhodanu sudsku praksu prema kojoj se u postupcima koji se vode pred Komorom za rješavanje sporova ne dodjeljuju pravni troškovi. Sudac KRS-a stoga je odlučio odbaciti zahtjev Tužitelja za dodjelu pravnih troškova.
18. Nastavno, u pogledu razmatranja iz II./14 iznad, sudac KRS-a pozvao se na članak 12bis, stavak 2. Pravilnika koji propisuje da svaki klub za kojeg se utvrdi da je zakasnio s plaćanjem dospjele obveze više od 30 dana bez prima facie ugovorne osnove, može biti kažnjen u skladu s člankom 12bis, stavkom 4. Pravilnika.
19. Sudac KRS-a utvrdio je da je temeljem članka 12bis, stavka 4. Pravilnika kompetentan Tuženiku nametnuti sankcije. Na račun toga i imajući u vidu da Tuženik nije odgovorio na tužbu Tužitelja, sudac KRS-a odlučio je Tuženiku nametnuti globu u skladu s člankom 12bis, stavkom 4., točkom c) Pravilnika. Nadalje, s obzirom na dospjeli iznos od 20.000 EUR, sudac KRS-a smatrao je globu od 5.000 EUR primjerenom, te je odlučio nametnuti Tuženiku.
20. U svezi s tim, sudac KRS-a želio je naglasiti da će se ponovljena povreda smatrati otežavajućom okolnošću, te za posljedicu imati strožu kaznu u skladu s člankom 12bis, stavkom 6. Pravilnika.

III. Odluka suca KRS-a

1. Tužbeni zahtjev Tužitelja, Santiaga Hernana Villafañe, djelomično je prihvaćen.
2. Tuženik, Radnički Nogometni Klub Split, obvezan je Tužitelju, **u roku od 30 dana** od datuma obavijesti o ovoj odluci, platiti nepodmireno dugovanje u iznosu od 20.000 EUR, uvećano za kamatu od 5% godišnje, od 2.10.2016. do datuma efektivne isplate.
3. U slučaju da Tuženik Tužitelju ne isplati dugovani iznos u navedenom roku, predmet se, na zahtjev, predaje FIFA-inom Disciplinskom odboru na razmatranje i formalnu odluku.
4. Svi daljnji zahtjevi Tužitelja se odbacuju.
5. Tužitelj se upućuje da Tuženiku neodložno i izravno priopći broj računa za uplatu, te da suca KRS-a obavijesti o svakom plaćenom iznosu.



6. Tuženiku se nalaže da plati globu u iznosu od 5.000CHF. Globa se plaća u roku od 30 dana od obavijesti o ovoj odluci FIFA-e na sljedeći bankovni račun, s referencom na predmet br. 16-02117/maa:

UBS Zurich
Račun br. 366.677.01U (FIFA status igrača)
Klirinški broj 230
IBAN: CH27 0023 0230 36667701U
SWIFT: UBSWCHZH80A

Uputa o motiviranoj odluci (pravnom lijeku):

Temeljem članka 58., stavka 1. Statuta FIFA-e, protiv ove odluke može se podnijeti žalba Arbitražnom sudu za sport (ASS). Žalbu je potrebno dostaviti izravno ASS-u u roku od 21 dana od zaprimanja obavijesti o odluci, te ista treba sadržavati sve elemente propisane u točki 2. direktiva ASS-a, čiji je primjerak priložen ovom dokumentu. U roku od daljnjih 10 dana od isteka roka za podnošenje žalbe, žalitelj treba dostaviti kratak dopis s opisom činjenica i pravnim argumentima na kojima se temelji njegova žalba ASS-u (vidjeti točku 4. direktiva).

Puna adresa i kontakt brojevi ASS-a su:

Court of Arbitration for Sport
Avenue de Beaumont 2
1012 Lausanne
Switzerland
Tel. +41 21 613 50 00
Fax. +41 21 613 50 01
e-mail: info@tas-cas.org
www.tas-cas.org

U ime suca KRS-a:

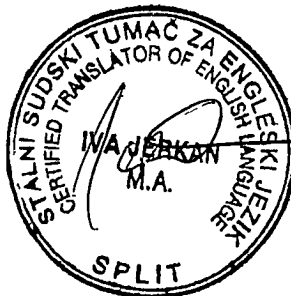
Vlastoručni potpis

Omar Ongaro

Direktor za regulatorne poslove u nogometu

Prilog: Direktive ASS-a

Ja, IVA JERKAN, M.Ed., stalni sudski tumač-prevoditelj za engleski jezik ponovo postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu, br. 4-Su-647/16 od 10.09.2016. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svom izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.
Split, 22.08.2017 Br. 4/8/2017



Santiago Hernan Villafane

RNK SPLIT s.d.d.

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
02.10.2016	31.12.2016	91	148.000,00	7,88	2.899,67	150.899,67
01.01.2017	30.06.2017	181	148.000,00	7,68	5.636,49	156.536,16
01.07.2017	04.08.2017	34	148.000,00	7,41	1.021,56	157.557,72
Ukupno		307	148.000,00 kn		9.557,72 kn	157.557,72 kn